

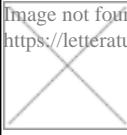
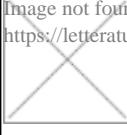
## CANZONIERE M

- letto 495 volte

### Edizione diplomatica

- letto 320 volte

### Edizione diplomatica

 	<p><b>Raimbaud dorenia</b></p> <p><b>B</b> Rails cantz qilscritz aug dels auzels pels plaisaditz. oc mas no los enten ni deinh. qar uius mesteinh. le cors on dols mes pres. asitz. qar nom sofer.</p>
	<p><b>S</b> I fos grazitz. Mos chanz ni ben acuilhitz. per cella qe ma en desdeinh. daitan me feinh. qen mantz bosluecs fora au zitz. Mas qe non er.</p>
	<p><b>T</b> Ristz e marritz. er mos chan tars. aissi fenitz. per totz te(m)ps mais tro qel ma deinh. pel sieu manteinh. era mos bes ares delitz. mas nol sofer.</p>
	<p><b>I</b> Ois me fon gitz. un pauc mas tost me fon failhitz. Sanc me uoic ar ma endesdeinh. qom non ateinh. qan prec m(er)ce de mos destritz. ren no(n) (con)quer.</p>

 <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/m%20140%20cobia%205%20PNG.png">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/m%20140%20cobia%205%20PNG.png</a>	<p><b>M</b> Os cors me ditz. per qeu sui p(er) leis enueilitz. qar sap qe nul lautra no deinh. p(er) so me stre inh. morrai qe mos cors e(n)folitz. ren no li quer.</p>
 <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/m%20140%20cobia%206%20CORRETTA.png">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/m%20140%20cobia%206%20CORRETTA.png</a>	<p><b>C</b> On sui traitz. bona donnab talentz uoutitz. ab cor dur qar autra non deinh. mes clat ab geinh. uolez qe torn flacs endormitz. e(n) qe demer.</p>
 <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/m%20140%20cobia%207%20PNG.png">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/m%20140%20cobia%207%20PNG.png</a>	<p><b>T</b> Rop sui arditz. donne mos sens ensaboisitz. ma fach dir fols motz qieu non deinh. co(n) tra mi reinh. tan sui fors de monsen issitz. no(n) sen qim fer.</p>
 <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/m%20140%20cobia%208%20PNG.png">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/m%20140%20cobia%208%20PNG.png</a>	<p><b>M</b> out son petitz. le tortz e qieu uos sui g failhitz. e per qe ma ues endesdeinh. fatz en deue inh. pendutz sia per la ceruitz. qi ha moiller.</p>
 <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/m%20140%20ultima%20cobia%20PNG.png">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/m%20140%20ultima%20cobia%20PNG.png</a>	<p><b>H</b> Umil ses' gemh. donna le uo stre fals failhitz. merce uos quer.</p>

- letto 307 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 300 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa


- letto 307 volte

# **Edizione diplomatico-interpretativa**

Raimbaud dorenia	Raimbaud d'Orenia
I	
<b>B</b> Rails cantz qilscritz aug dels auzels pels plaisaditz. oc mas no los enten ni deinh. qar uius mesteinh. le cors on dols mes pres. asitz. qar nom sofer.	Brais, cantz, qils, critz aug dels auzels pels plaisirditz. Oc! Mas no los enten ni deinh; Qar vius mesteinh le cors, on dols mespres asitz, qar no?m sofer.
II	
S I fos grazitz. Mos chanz ni ben acuilhitz. per cella qe ma en desdeinh. daitan me feinh. qen mantz bosluecs fora au zitz. Mas qe non er.	Si fos grazitz mos chanz ni ben acuilhitz per cella qe m?a en desdeinh, d?aitan me feinh q'en mantz bos luecs fora auzitz, mas qe non er.
III	

<p><b>T</b> Ristz e marritz. er mos chantars. aissi fenitz. per totz te(m)ps mais tro qel ma deinh. pel sieu manteinh. era mos bes ares delitz. mas nol sofer.</p>	<p>Tristz e marritz er mos chantars aissi fenitz per totz temps mais tro q?el m?a deinh pel sieu manteinh. Era mos bes, ar es delitz, mas no?l sofer.</p>
<p><b>IV</b></p>	<p><b>I</b> Ois me fon gitz. un pauc mas tost me fon failhitz. Sanc me uolc ar ma endesdeinh. qom non ateinh. qan prec m(er)ce de mos destritz. ren no(n) (con)quer.</p> <p>Iois me fongitz! Un pauc mas tost me fon failhitz! S?anc me volc, ar m?a en desdeinh. Qom non ateinh qan prec merce de mos destritz ren non conquer?</p>
<p><b>V</b></p>	<p><b>M</b> Os cors me ditz. per queu sui p(er) leis enueilitz. qar sap que nul lautra no deinh. p(er) so me stre inh. morrai que mos cors e(n)folitz. ren no li quer.</p> <p>Mos cors me ditz: ?Per queu sui per leis enveilitz?? ?Qar sap que null?autra no deinh per so?m estreinh?. Morrai, que mos cors enfolitz, ren no li quer.</p>
<p><b>VI</b></p>	<p><b>C</b> On sui traitz. bona donnab talentz uoutitz. ab cor dur qar autra non deinh. mes clat ab geinh. uolez que torn flacs endormitz. e(n) que demer.</p> <p>Con sui traitz! Bona domn?ab talentz voutitz, ab cor dur qar autra non deinh, mesclat ab geinh. Volez que torn flacs endormitz, en que demer!</p>
<p><b>VII</b></p>	
<p><b>T</b> Rop sui arditz. donne mos sens ensaboisitz. ma fach dir fols motz queu non deinh. co(n) tra mi reinh. tan sui fors de monsen issitz. no(n) sen qim fer.</p>	<p>Trop sui arditz! donne mos sens ensaboisitz m?a fach dir fols motz q?ieu non deinh: contra mi reinh. Tan sui fors de mon sen issitz non sen qi?m fer.</p>
<p><b>VIII</b></p>	

<p><b>M</b>out son petitz. le tortz e qieu uos sui g failhitz. e per qe ma ues endesdeinh. fatz en deue inh. pendutz sia per la ceruitz. qi ha moiller.</p>	<p>Mout son petitz le tortz e q?ieu vos sui g failhitz e per qe m?aves en desdeinh. Fatz endeveinh! Pendutz sia per la cervitz qi ha moiller!</p>
<p><b>IX</b></p>	
<p><b>H</b>Umil ses geinh. donna le uo stre fals failhitz. merce uos quer.</p>	<p>Humil, ses geinh, donna, le vostre fals failhitz merce vos quer.</p>

- letto 335 volte

## Riproduzione fotografica

- letto 329 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-m-50>